

LOI DU 5 DECEMBRE 1968 SUR LES CONVENTIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL ET LES COMMISSIONS PARITAIRES (MB du 15.1.1969)

CHAPITRE I - DISPOSITIONS LIMINAIRES

Article 1er - Dans la présente loi, il faut entendre par :

1. la convention : la convention collective de travail;
2. le Ministre : le Ministre qui a le travail dans ses attributions;
3. l'organe paritaire : le Conseil national du Travail, les commissions paritaires et les sous-commissions paritaires;
4. l'organisation : les organisations représentatives des employeurs et les organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3.

Article 2 § 1er - La présente loi s'applique aux travailleurs et aux employeurs ainsi qu'aux organisations.

Pour l'application de la présente loi, sont assimilés :

1. aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;
2. aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1;
3. à un contrat de louage de travail : les relations de travail entre personnes assimilées à des travailleurs et à des employeurs;
4. à une branche d'activité : les groupes de personnes assimilées aux employeurs qui, en dehors d'un secteur de l'économie, exercent des activités identiques ou connexes;
5. à une entreprise : les établissements des personnes assimilées aux employeurs.

§ 2 - La nullité du contrat de louage de travail ne peut être opposée à l'application de la présente loi lorsque des prestations de travail sont fournies :

1. en vertu d'un contrat de louage de travail frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail;

WET VAN 5 DECEMBER 1968 BETREFFENDE DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMSTEN EN DE PARITAIRE COMITES (BS van 15.1.1969)

HOOFDSTUK I - INLEIDENDE BEPALINGEN

Artikel 1 - In deze wet wordt verstaan onder:

1. de overeenkomst: de collectieve arbeidsovereenkomst;
2. de Minister: de Minister tot wiens bevoegdheid de arbeid behoort;
3. paritair orgaan: de Nationale Arbeidsraad, de paritaire comités en de paritaire subcomités;
4. organisatie: de in artikel 3 bedoelde representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties.

Artikel 2 § 1 - Deze wet is van toepassing op de werknemers en de werkgevers alsook op de organisaties.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld met:

1. werknemers : de personen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon;
2. werkgevers: de personen die de onder 1 bedoelde personen tewerkstellen;
3. een arbeidsovereenkomst: de arbeidsverhoudingen tussen de met werknemers en werkgevers gelijkgestelde personen;
4. een bedrijfstak: de groepen van met werkgever gelijkgestelde personen, die buiten het bedrijfsleven een gelijke of verwante activiteit uitoefenen;
5. een onderneming: de inrichtingen van de met werkgevers gelijkgestelde personen.

§ 2 - De nietigheid van de arbeidsovereenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de toepassing van deze wet, wanneer arbeid wordt verricht:

1. ingevolge een arbeidsovereenkomst nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben;

2. dans les salles de jeu.

§ 3 - La présente loi ne s'applique pas :

[1. aux personnes occupées par l'Etat, les Communautés, les Régions, les Commissions communautaires, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public à l'exception de la SA Société Fédérale de Participations, de la Commission Bancaire et Financière et des Assurances, du Fonds de Participation, de l'office national du Ducroire, de la Banque nationale de Belgique, de la S.A. CREDIBE, de la SA Loterie nationale, de la "Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek", des sociétés de logement social agréées conformément aux Codes du logement des Régions et des sociétés anonymes de droit public "Brussels South Charleroi Airport-Security" et "Liège-Airport-Security"]¹.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, étendre en tout ou en partie, l'application de la présente loi à ces personnes ou certaines catégories d'entre elles;²

[2. aux personnes occupées dans des centres de formation professionnelle en application de la législation relative à l'emploi ou à la formation professionnelle des demandeurs d'emploi]³;

[3. aux membres du personnel subventionnés par l'Etat occupés par les établissements d'enseignement libre subventionnés]⁴ ;

[4. aux travailleurs engagés dans le cadre d'un contrat de travail ALE]⁵.

Article 3 - Pour l'application de la présente loi, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

2. in speelzalen.

§ 3 - Deze wet is niet van toepassing op:

[1. degenen die in dienst zijn van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Gemeenschapscommissies, de provincies, de gemeenten, de daaronder ressorterende openbare instellingen en de instellingen van openbaar nut met uitzondering van de NV Federale Participatiemaatschappij, van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, van het participatiefonds, van de Nationale Delcredere dienst, van de Nationale Bank van België, van de NV CREDIBE, van de NV Nationale Loterij, van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, van de maatschappijen voor sociale huisvesting erkend overeenkomstig de huisvestingscodes van de Gewesten en van de naamloze vennootschappen van publiek recht "Brussels South Charleroi Airport-Security" en "Liège-Airport-Security".]¹

De Koning kan evenwel, bij gemotiveerd en in ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot die personen of bepaalde categorieën ;

[2. degenen die tewerkgesteld zijn in centra voor beroepsopleiding met toepassing van de wetgeving betreffende de arbeidsbemiddeling of beroepsopleiding van werkzoekenden;]³

[3. de door het Rijk gesubsidieerde personeelsleden die in dienst zijn van de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs;]⁴

[4. werknemers aangeworven in het kader van een PWA-arbeidsovereenkomst.]⁵

Artikel 3 - Voor de toepassing van deze wet worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt:

¹ Remplacé par l'article 95 de la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois du 3 juin 2007 (article 83, 1° et 2°) et du 8 juin 2008 (article 67, 1° et 2°).

² L'arrêté royal du 4 septembre 1984 (MB du 21.9.1984) a étendu le champ d'application de cette loi aux institutions publiques de crédit ainsi qu'à leur personnel.

³ Le point 2 du § 3 de l'article 2 a été remplacé par cette disposition en exécution de l'article 235 de la loi-programme du 22 décembre 1989 (MB du 30.12.1989).

⁴ Le point 3 de l'article 2, § 3, fut introduit par l'article 18 de la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial (MB du 30.8.1973).

⁵ Inséré par la loi du 7 avril 1999, article 24 (MB du 20.04.1999).

¹ Vervangen door artikel 95 van de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd door de wetten van 3 juni 2007 (artikel 83, 1° en 2°) en 8 juni 2008 (artikel 67, 1° en 2°).

² Bij koninklijk besluit van 4 september 1984 (BS van 21.9.1984) werden de openbare kredietinstellingen en hun personeel onderworpen aan het toepassingsgebied van deze wet.

³ Punt 2 van § 3 van artikel 2 werd door deze bepaling vervangen ingevolge artikel 235 van de programmawet van 22 december 1989 (BS 30.12.1989).

⁴ Door artikel 18 van de wet van 11 juli 1973 houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs (BS 30.8.1973) werd in artikel 2, § 3 het punt 3 ingevoegd.

⁵ Ingevoegd door de wet van 7 april 1999, artikel 24 (BS 20.4.1999).

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail [...] ⁶;
2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;
3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations nationales interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément [aux lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979] ⁷ qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

Article 4 - Les organisations peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu et pour la défense des droits que leurs membres puisent dans les conventions conclues par elles. Ce pouvoir des organisations ne porte pas atteinte au droit des membres d'agir personnellement, de se joindre à l'action ou d'intervenir dans l'instance.

Des dommages-intérêts du chef de l'inexécution des obligations découlant d'une convention ne peuvent toutefois être réclamés aux organisations que dans la mesure où la convention le prévoit expressément.

A moins que les statuts n'en disposent autrement, les organisations sont représentées en justice par la personne qui est chargée de leur gestion journalière.

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn [...] ⁶;
2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;
3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisatie aangemerkt de overeenkomstig [de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979] ⁷ erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Artikel 4 - De organisaties mogen in rechte optreden in alle geschillen die uit de toepassing van deze wet kunnen ontstaan en ter verdediging van de rechten welke haar leden putten in de door haar gesloten overeenkomsten. Het optreden van de organisaties laat het recht van de leden onverkort om zelf op te treden, zich bij een vordering aan te sluiten of in het geding tussen te komen.

Van de organisaties kan evenwel maar schadevergoeding wegens niet-naleving van de uit een overeenkomst voortvloeiende verplichtingen worden gevorderd in de mate waarin zulks door de overeenkomst uitdrukkelijk is geregeld.

Tenzij de statuten het anders bepalen, worden de organisaties in rechte vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer van de organisatie is belast.

⁶ Modifié par l'article 93, 1° de la loi du 30 décembre 2009 (MB du 31.12.2009).

⁷ Modifié par l'article 93, 2° de la loi du 30 décembre 2009.

⁶ Gewijzigd door artikel 93, 1° van de wet van 30 december 2009 (BS 31.12.2009).

⁷ Gewijzigd door artikel 93, 2° van de wet van 30 december 2009.

CHAPITRE II - LES CONVENTIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL

Section 1 - Définition et contenu

Artikel 5 - La convention collective de travail est un accord conclu entre une ou plusieurs organisations de travailleurs et une ou plusieurs organisations d'employeurs ou un ou plusieurs employeurs déterminant les relations individuelles et collectives entre employeurs et travailleurs au sein d'entreprises ou d'une branche d'activité et réglant les droits et obligations des parties contractantes.

Article 6 - La convention peut être conclue, au sein d'un organe paritaire, par une ou plusieurs organisations de travailleurs et une ou plusieurs organisations d'employeurs et, en dehors d'un organe paritaire, par une ou plusieurs organisations de travailleurs et une ou plusieurs organisations d'employeurs ou un ou plusieurs employeurs.

Article 7 - Le champ d'application d'une convention conclue au sein du Conseil national du Travail s'étend à diverses branches d'activité et à l'ensemble du pays.

Toutefois, une convention peut être conclue au sein du Conseil national du Travail pour une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsqu'une commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

Article 8 - Le Roi décide, sur avis conforme de la commission paritaire, si les conventions conclues au sein d'une sous-commission paritaire, visée à l'article 37, requièrent l'approbation de la commission paritaire.

Si l'approbation est requise, la commission paritaire se prononce dans le mois qui suit la date à laquelle la convention lui est transmise, à défaut de quoi la convention est réputée approuvée.

Article 9 - Sont nulles les dispositions d'une convention :

1. contraires aux dispositions impératives des lois et arrêtés, des traités et règlements internationaux obligatoires en Belgique;
2. qui confient le règlement de litiges individuels à des arbitres.

HOOFDSTUK II - COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST

Afdeling 1 - Begripsomschrijving en inhoud

Artikel 5 - De collectieve arbeidsovereenkomst is een akkoord dat gesloten wordt tussen één of meer werknemersorganisaties en één of meer werkgeversorganisaties of één of meer werkgevers en waarbij individuele en collectieve betrekkingen tussen werkgevers en werknemers in ondernemingen of in een bedrijfstak worden vastgesteld en de rechten en verplichtingen van de contracterende partijen worden geregeld.

Artikel 6 - De overeenkomst kan worden aangegaan in een paritair orgaan door één of meer werknemersorganisaties en één of meer werkgeversorganisaties en buiten een paritair orgaan door één of meer werknemersorganisaties en één of meer werkgeversorganisaties of één of meer werkgevers.

Artikel 7 - De werkingssfeer van een overeenkomst die in de Nationale Arbeidsraad is aangegaan, strekt zich uit tot verschillende bedrijfstakken en tot het gehele land.

Evenwel kan in de Nationale Arbeidsraad een overeenkomst worden gesloten voor een bedrijfstak, die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer een opgericht paritair comité niet werkt.

Artikel 8 - De Koning bepaalt, op eensluidend advies van het paritair comité, of de overeenkomsten gesloten in een bij artikel 37 bedoeld paritair subcomité, goedkeuring van het paritair comité behoeven.

Indien goedkeuring vereist is, beslist het paritair comité daarover binnen de maand die volgt op de datum waarop de overeenkomst aan het comité is toegestuurd, zoniet wordt zij geacht te zijn goedgekeurd.

Artikel 9 - Nietig zijn de bepalingen van een overeenkomst die:

1. strijdig zijn met de dwingende bepalingen van wetten, besluiten en in België bindende internationale verdragen en verordeningen;
2. de regeling van individuele geschillen aan scheidsrechters toevertrouwen.

Article 10 - Sont nulles :

1. les dispositions d'une convention conclue au sein d'une commission paritaire, qui sont contraires à une convention conclue au sein du Conseil national du Travail;
2. les dispositions d'une convention conclue au sein d'une sous-commission paritaire, qui sont contraires à une convention conclue au sein du Conseil national du Travail ou au sein de la commission paritaire dont la sous-commission relève;
3. les dispositions d'une convention conclue en dehors d'un organe paritaire, qui sont contraires à une convention conclue au sein du Conseil national du Travail ou au sein d'une commission ou d'une sous-commission paritaire dont relèvent les entreprises intéressées.

Article 11 - Sont nulles les clauses d'un contrat de louage de travail individuel et les dispositions d'un règlement de travail, contraires aux dispositions d'une convention collective de travail qui lie les employeurs et les travailleurs intéressés.

Section 2 - Conclusion et fin

Article 12 - Les délégués des organisations sont présumés être habilités à conclure la convention au nom de leur organisation. Cette présomption est irréfragable.

Si la convention est conclue au sein du Conseil national du Travail, toutes les organisations visées à l'article 3, alinéa 2, sont considérées comme une organisation unique représentée par les membres nommés sur la présentation du [Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises]⁸.

Article 13 - La convention est, à peine de nullité, conclue par écrit.

La convention est rédigée en français et en néerlandais. Toutefois, elle est rédigée dans la langue de la région quand elle se rapporte exclusivement soit à la région de langue française, soit à la région de langue néerlandaise, soit à la région de langue allemande.

Article 14 - La convention est signée par les personnes qui la concluent au nom de leur organisation ou en leur nom propre. Ces signatures peuvent être remplacées :

Artikel 10 - Nietig zijn:

1. de bepalingen van een overeenkomst gesloten in een paritair comité die strijdig zijn met een overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad;
2. de bepalingen van een overeenkomst gesloten in een paritair subcomité, die strijdig zijn met een overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad of in het paritair comité waaronder het subcomité ressorteert;
3. de bepalingen van een overeenkomst gesloten buiten een paritair orgaan, die strijdig zijn met een overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad of in een paritair comité of subcomité, waaronder de betrokken ondernemingen ressorteren.

Artikel 11 - Nietig zijn bedingen in een individuele arbeidsovereenkomst en bepalingen van een arbeidsreglement, die strijdig zijn met bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst die voor de betrokken werkgevers en werknemers bindend is.

Afdeling 2 - Aangaan en beëindigen

Artikel 12 - De afgevaardigden van de organisaties worden geacht bevoegd te zijn om de overeenkomst namens hun organisatie te sluiten. Dit vermoeden is onweerlegbaar.

Indien de overeenkomst in de Nationale Arbeidsraad wordt aangegaan, worden alle in artikel 3, tweede lid, bedoelde organisaties beschouwd als één enkele organisatie die vertegenwoordigd wordt door de leden benoemd op voordracht van de [Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen]⁸.

Artikel 13 - De overeenkomst wordt, op straffe van nietigheid, schriftelijk aangegaan.

De overeenkomst wordt in het Nederlands en in het Frans gesteld. Zij wordt echter in de taal van het gebied gesteld, wanneer zij uitsluitend voor het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied geldt.

Artikel 14 - De overeenkomst wordt ondertekend door de personen die ze namens hun organisatie of in eigen naam aangaan. Deze handtekeningen kunnen worden vervangen door:

⁸ Modifié par l'article 94 de la loi du 30 décembre 2009.

⁸ Gewijzigd door artikel 94 van de wet van 30 december 2009.

1. par la mention que le président et le secrétaire de l'organe paritaire ont signé le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres;
2. par la signature d'un membre de chaque organisation représentée à l'organe paritaire au sein duquel la convention a été conclue;
3. par la signature de la personne qui a concilié les parties lors d'un conflit de travail et qui affirme que les parties ont marqué leur accord sur le protocole de conciliation.

Article 15 - La convention est conclue pour une durée déterminée, pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec clause de reconduction.

Sauf clause contraire, la convention à durée indéterminée ou la convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction peut être dénoncée par chacune des parties. La dénonciation partielle n'est permise que si la convention le prévoit expressément.

La dénonciation se fait par écrit, à peine de nullité.

Article 16 - La convention mentionne obligatoirement :

1. la dénomination des organisations qui la concluent;
2. la dénomination de l'organe paritaire, si la convention est conclue au sein d'un tel organe;
3. l'identité des personnes qui concluent la convention et, si celle-ci est conclue en dehors d'un organe paritaire, la qualité en laquelle ces personnes agissent ainsi que, le cas échéant, les fonctions qu'elles occupent dans leur organisation;
4. les personnes, la branche d'activité ou les entreprises et le cadre territorial auxquels la convention s'applique, à moins qu'elle ne s'étende à tous les employeurs et travailleurs qui ressortissent à l'organe paritaire au sein duquel elle est conclue;
5. la durée de validité de la convention à durée déterminée ou les modalités et le délai de dénonciation de la convention à durée indéterminée ou de la convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction;
6. la date d'entrée en vigueur, si la convention n'entre pas en vigueur à la date de sa conclusion;
7. la date à laquelle la convention a été conclue;

1. de vermelding dat de voorzitter en de secretaris van het paritair orgaan de door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering hebben ondertekend;
2. de handtekening van een lid van elke organisatie die vertegenwoordigd is in het paritair orgaan waarin de overeenkomst is gesloten;
3. de handtekening van degene die de partijen bij een arbeidsgeschil heeft verzoend en die bevestigt dat de partijen hun instemming met het protocol van verzoening hebben betuigd.

Artikel 15 - De overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd, voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding.

Behoudens andersluidend beding in de overeenkomst kan elke partij de overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding opzeggen. Gedeeltelijke opzegging is alleen mogelijk indien de overeenkomst zulks uitdrukkelijk bepaalt.

Opzegging geschiedt, op straffe van nietigheid, schriftelijk.

Artikel 16 - In de overeenkomst moet het volgende voorkomen:

1. de benaming van de organisaties die de overeenkomst aangaan;
2. de benaming van het paritair orgaan, indien de overeenkomst in zulk orgaan wordt aangegaan;
3. de identiteit van de personen die de overeenkomst sluiten en, indien zij buiten een paritair orgaan wordt aangegaan, de hoedanigheid waarin die personen optreden en eventueel de functie die zij in hun organisatie bekleden;
4. de personen, de bedrijfstak of de ondernemingen en het gebied waarvoor de overeenkomst geldt, tenzij deze toepassing vindt op alle werkgevers en werknemers die ressorteren onder het paritair orgaan waarin de overeenkomst is gesloten;
5. de geldigheidsduur van de overeenkomst voor bepaalde tijd of de wijze en termijnen van opzegging van de overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding;
6. de datum van inwerkingtreding, indien de overeenkomst niet in werking treedt op de datum waarop zij wordt gesloten;
7. de datum waarop de overeenkomst wordt gesloten;

8. la signature des personnes habilitées à signer conformément à l'article 14, ou la mention prévue par cet article;
- [9. le numéro d'entreprise ou les numéros d'entreprises pour les conventions conclues pour une entreprise ou pour un groupe d'entreprises ; les numéros d'unité d'établissement des entités où la convention s'applique, dans les cas où l'entreprise ou les entreprises sont constituées de plusieurs entités autonomes.]²

Article 17 - Les organisations et les employeurs qui n'ont pas conclu la convention peuvent y adhérer, à tout moment, moyennant l'accord de toutes les parties qui l'ont conclue, à moins que la convention n'en dispose autrement.

L'adhésion se fait par écrit, à peine de nullité.

Article 18 - La convention est déposée au Ministère de l'Emploi et du Travail. Le dépôt est refusé lorsque la convention ne satisfait pas aux dispositions des articles 13, 14 et 16.

Sont également déposées au Ministère de l'Emploi et du Travail :

1. l'adhésion à la convention d'une organisation ou d'un employeur;
2. la dénonciation d'une convention à durée indéterminée ou d'une convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction.

Toute personne peut obtenir une copie de la convention déposée, contre paiement d'une redevance dont le montant est fixé par le Roi.

Section 3 - Personnes et organisations liées par la convention

Article 19 - La convention lie :

1. les organisations qui l'ont conclue et les employeurs qui sont membres de ces organisations ou qui ont conclu la convention à partir de la date de son entrée en vigueur ;
2. les organisations et employeurs qui adhèrent à la convention et les employeurs membres de ces organisations, à partir de l'adhésion;

⁹ Inséré par la loi du 28 avril 2010, article 109 (MB du 10.05.2010).

8. de handtekening van de personen die overeenkomstig artikel 14 tot ondertekenen bevoegd zijn of de in dit artikel bedoelde vermelding;

- [9. het ondernemingsnummer of de ondernemingsnummers voor overeenkomsten gesloten voor een onderneming of voor een groep van ondernemingen; de vestigingseenheidsnummers van de entiteiten waar de overeenkomst van toepassing is, in de gevallen dat de onderneming of de ondernemingen uit meerdere zelfstandige entiteiten bestaat.]⁹

Artikel 17 - Organisaties en werkgevers die de overeenkomst niet hebben aangegaan, kunnen steeds tot de overeenkomst toetreden met instemming van alle partijen die ze hebben aangegaan, tenzij de overeenkomst er anders over beschikt.

Toetreding geschiedt, op straffe van nietigheid, schriftelijk.

Artikel 18 - De overeenkomst wordt op het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegd. Neerlegging wordt geweigerd, wanneer de overeenkomst niet voldoet aan het bepaalde in de artikelen 13, 14 en 16.

Worden eveneens op het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegd:

1. de toetreding van een organisatie of een werkgever tot de overeenkomst;
2. de opzegging van een overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding.

Iedereen kan een afschrift van de neergelegde overeenkomst bekomen tegen betaling van een retributie waarvan de Koning het bedrag bepaalt.

Afdeling 3 - Binding

Artikel 19 - De overeenkomst is bindend voor:

1. de organisaties die ze hebben aangegaan en de werkgevers die lid van die organisaties zijn of de overeenkomst hebben aangegaan, vanaf de datum van inwerkingtreding;
2. de organisaties en werkgevers die tot de overeenkomst toetreden en de werkgevers die lid van die organisaties zijn, vanaf de toetreding;

⁹ Ingevoegd door de wet van 28 april 2010, artikel 109 (BS 10.5.2010).

3. les employeurs qui s'affilient à une organisation liée par la convention, à partir de leur affiliation;
4. tous les travailleurs d'un employeur lié par la convention.

Article 20 - En cas de cession totale ou partielle d'une entreprise, le nouvel employeur est tenu de respecter la convention qui liait l'ancien employeur, jusqu'à ce qu'elle cesse de produire ses effets.

Article 21 - L'employeur dont l'affiliation à une organisation liée par la convention prend fin, demeure lié par cette convention jusqu'à ce qu'il soit apporté à celle-ci une modification entraînant un changement notable des obligations qui en découlent.

Article 22 - En cas de dissolution d'une organisation liée par une convention, les règles régissant les relations individuelles entre employeur et travailleur organisées en vertu de la convention demeurent applicables aux membres de l'organisation jusqu'à ce qu'il soit apporté à la convention une modification entraînant un changement notable de ces relations.

Article 23 - Le contrat de louage de travail individuel implicitement modifié par une convention collective de travail subsiste tel quel lorsque la convention cesse de produire ses effets, sauf clause contraire dans la convention même.

Section 4 - Conventions conclues au sein d'un organe paritaire

Article 24 - [Sans préjudice de ce qui est déterminé à l'article 5 bis, alinéa 3, de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, dans un organe paritaire, la convention doit être conclue par toutes les organisations qui sont représentées au sein de l'organe]¹⁰.

Article 25 - L'objet, la date, la durée, le champ d'application et le lieu de dépôt d'une convention conclue au sein d'un organe paritaire sont publiés par la voie d'un avis au Moniteur belge.

Est, de même, publiée par la voie d'un avis au Moniteur belge, la dénonciation d'une convention à durée indéterminée ou d'une convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction.

3. de werkgevers die lid worden van een gebonden organisatie, vanaf de datum van hun lidmaatschap;
4. alle werknemers van een gebonden werkgever.

Artikel 20 - Wanneer een onderneming geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen, moet de nieuwe werkgever de overeenkomst die de vroegere werkgever bond, eerbiedigen totdat zij ophoudt uitwerking te hebben.

Artikel 21 - De werkgever, wiens lidmaatschap van een door een overeenkomst gebonden organisatie een einde neemt, blijft door die overeenkomst gebonden totdat een wijziging erin wordt aangebracht die een aanmerkelijke verandering in de daaruit voortvloeiende verplichtingen tot gevolg heeft.

Artikel 22 - Wanneer een door een overeenkomst gebonden organisatie ontbonden wordt, blijven de ingevolge die overeenkomst geregelde individuele betrekkingen tussen werkgever en werknemer van toepassing op de leden van die organisatie, totdat een wijziging in de overeenkomst wordt aangebracht die een aanmerkelijke verandering in die betrekkingen tot gevolg heeft.

Artikel 23 - De individuele arbeidsovereenkomst die door een collectieve arbeidsovereenkomst stilziggend werd gewijzigd, blijft onveranderd, wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst ophoudt uitwerking te hebben, tenzij het anders wordt bedongen in de overeenkomst zelf.

Afdeling 4 - In een paritair orgaan gesloten overeenkomsten

Artikel 24 - [Onverminderd het bepaalde in artikel 5 bis, derde lid, van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, moet in een paritair orgaan een overeenkomst worden aangegaan door alle organisaties die in het orgaan vertegenwoordigd zijn.]¹⁰

Artikel 25 - Van een in een paritair orgaan gesloten overeenkomst wordt het onderwerp, de datum, de duur, de werkingssfeer en de plaats van neerlegging bekendgemaakt door een bericht in het Belgisch Staatsblad.

Wordt eveneens door een bericht in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt, de opzegging van een overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding.

¹⁰ Remplacé par l'article 95 de la loi du 30 décembre 2009.

¹⁰ Vervangen door artikel 95 van de wet van 30 december 2009.

Article 26 - Les clauses d'une convention conclue au sein d'un organe paritaire qui ont trait aux relations individuelles entre employeurs et travailleurs lient tous les employeurs et travailleurs, autres que ceux visés à l'article 19 qui relèvent de l'organe paritaire dans la mesure où ils sont compris dans le champ d'application défini par la convention, à moins que le contrat de louage de travail individuel ne contienne une clause écrite contraire à la convention.

Cette disposition est applicable quinze jours après la publication visée à l'article 25, alinéa 1er.

[Le Conseil d'Etat section d'administration, ne peut prononcer l'annulation au sens de l'article 14, alinéa 1er des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, de la convention conclue dans un organe paritaire]¹¹.

Article 27 - En cas de modification du champ d'application d'une commission ou d'une sous-commission paritaire, les conventions conclues au sein de celle-ci continuent à lier les employeurs et les travailleurs auxquels elles s'appliquaient avant la modification, jusqu'à ce que la commission ou la sous-commission dont ils relèvent après cette modification, ait réglé l'application, à ces employeurs et travailleurs, des conventions conclues en son sein.

Section 5 - Extension de la force obligatoire des conventions

Article 28 - La convention conclue au sein d'un organe paritaire peut être rendue obligatoire par le Roi, à la demande de l'organe ou d'une organisation représentée au sein de celui-ci.

Article 29 - Si le Ministre estime ne pas pouvoir proposer au Roi de rendre la convention obligatoire, il en fait connaître les motifs à l'organe paritaire intéressé.

Article 30 - Le dispositif de la convention rendue obligatoire est publié au Monteur belge, en annexe à l'arrêté royal qui la rend obligatoire.

Lorsque la convention est rédigée en une seule langue, sa publication se fait toutefois en français et en néerlandais.

Artikel 26 - Van een in een paritair orgaan gesloten overeenkomst zijn de bedingen die verband houden met de individuele betrekkingen tussen werkgever en werknemer, bindend voor alle andere werkgevers en werknemers dan de bij artikel 19 bedoelde die behoren tot het ressort van het paritair orgaan en voor zover zij vallen onder de werkings sfeer zoals deze in de overeenkomst is bepaald, tenzij in de individuele arbeidsovereenkomst schriftelijk een met de overeenkomst strijdig beding is opgenomen.

Deze bepaling is van toepassing vijftien dagen na de bekendmaking bedoeld in artikel 25, eerste lid.

[De in het paritair orgaan gesloten overeenkomst is niet vatbaar voor vernietiging door de Raad van State, afdeling administratie, als bedoeld in artikel 14, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.]¹¹

Artikel 27 - Wanneer de werkings sfeer van een paritair comité of paritair subcomité wordt gewijzigd, blijven de in die comités gesloten overeenkomsten bindend voor de werkgevers en werknemers die vóór de wijziging eronder vielen, totdat in het comité waaronder zij na de wijziging ressorteren, de toepassing van de in dit comité geldende overeenkomsten op die werkgevers en werknemers is geregeld.

Afdeling 5 - Algemeen verbindend verklaring

Artikel 28 - De in een paritair orgaan gesloten overeenkomst kan door de Koning algemeen verbindend worden verklaard op verzoek van het orgaan of van een daarin vertegenwoordigde organisatie.

Artikel 29 - Indien de Minister van oordeel is de algemeen verbindend verklaring niet aan de Koning te kunnen voorstellen, brengt hij de redenen daarvan ter kennis van het betrokken paritair orgaan.

Artikel 30 - Het beschikkend gedeelte van de algemeen verbindend verklaarde overeenkomst wordt als bijlage bij het koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Wanneer de overeenkomst in één taal is gesteld, geschiedt de bekendmaking ervan evenwel in het Nederlands en in het Frans.

¹¹ L'alinéa 3 de l'article 26 a été introduit par l'article 107 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (MB du 01.08.1991).

¹¹ Het derde lid van artikel 26 werd ingevoegd door artikel 107 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (BS 1.8.1991).

Article 31 - La convention rendue obligatoire lie tous les employeurs et travailleurs qui relèvent de l'organe paritaire et dans la mesure où ils sont compris dans le champ d'application défini dans la convention.

Article 32 - L'arrêté royal rendant obligatoire la convention a effet à partir de la date d'entrée en vigueur de celle-ci. En aucun cas cependant il ne peut rétroagir plus d'un an avant sa publication.

Article 33 - L'arrêté royal rendant obligatoire une convention collective à durée déterminée cesse de produire ses effets à l'expiration de cette durée.

Si une convention à durée indéterminée ou une convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction, est régulièrement dénoncée, l'arrêté qui l'a rendue obligatoire est abrogé par le Roi, à partir de la date à laquelle la convention prend fin.

Article 34 - Le Roi peut abroger totalement ou partiellement l'arrêté ayant rendu celle-ci obligatoire, dans la mesure où cette convention ne répond plus à la situation et aux conditions qui ont justifié l'extension de la force obligatoire.

Toutefois, le Ministre ne peut proposer au Roi d'abroger cet arrêté que si l'organe paritaire au sein duquel la convention a été conclue, a marqué son accord sur cette abrogation.

Le Roi peut aussi abroger l'arrêté qui rend une convention obligatoire lorsque celle-ci contient une disposition frappée de nullité en vertu de l'article 9 ou 10. Si la nullité survient à une date postérieure à l'entrée en vigueur de l'arrêté, celui-ci est abrogé à partir de cette date.

Si le Ministre envisage de proposer au Roi d'abroger l'arrêté, en application de la disposition de l'alinéa 3, il en avise préalablement l'organe intéressé.

CHAPITRE III - LES COMMISSIONS PARITAIRES

Section 1 - Institution et compétence

Article 35 - Le Roi peut, d'initiative ou à la demande d'une ou de plusieurs organisations, instituer des commissions paritaires d'employeurs et de travailleurs. Il détermine les personnes, la branche d'activité ou les entreprises et le cadre territorial qui sont du ressort de chaque commission.

Artikel 31 - De algemeen verbindend verklaarde overeenkomst is bindend voor alle werkgevers en werknemers die behoren tot het ressort van het paritair orgaan en voor zover zij vallen onder de werkingssfeer zoals deze in de overeenkomst is bepaald.

Artikel 32 - Het koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de overeenkomst in werking treedt. Het kan evenwel nooit meer dan één jaar vóór de bekendmaking ervan terugwerken.

Artikel 33 - Het koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring van een overeenkomst voor bepaalde tijd houdt op uitwerking te hebben bij het verstrijken van die tijd.

Wanneer een overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding regelmatig wordt opgezegd, heft de Koning het besluit tot algemeen verbindend verklaring op met ingang van de datum waarop de overeenkomst een einde neemt.

Artikel 34 - De Koning kan het besluit tot algemeen verbindend verklaring geheel of gedeeltelijk opheffen, in de mate waarin de overeenkomst niet meer beantwoordt aan de toestand en de voorwaarden die de algemeen verbindend verklaring hebben verantwoord.

De Minister kan evenwel slechts dan de Koning voorstellen dit besluit op te heffen indien het paritair orgaan, waarin de overeenkomst werd gesloten, met deze opheffing zijn instemming betuigt heeft.

De Koning kan eveneens het besluit tot algemeen verbindend verklaring opheffen wanneer de overeenkomst een bepaling bevat die ingevolge artikel 9 of 10 nietig is. Is de nietigheid ontstaan na de inwerkingtreding van het besluit, dan wordt dit opgeheven met ingang van de datum waarop de nietigheid is ontstaan.

Indien de Minister overweegt aan de Koning voor te stellen het besluit op te heffen in toepassing van het bij het derde lid bepaalde, verwittigt hij vooraf het betrokken paritair orgaan.

HOOFDSTUK III - PARITAIRE COMITES

Afdeling 1 - Oprichting en bevoegdheid

Artikel 35 - De Koning kan op eigen initiatief of op verzoek van een of meer organisaties paritaire comités van werkgevers en werknemers oprichten. Hij bepaalt welke personen, welke bedrijfstak of ondernemingen en welk gebied tot het ressort van elk comité behoren.

Article 36 - Lorsque le Ministre envisage de proposer au Roi l'institution d'une commission paritaire ou une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission existante, il en informe les organisations intéressées par la voie d'un avis publié au Moniteur belge.

Article 37 - A la demande d'une commission paritaire, le Roi peut instituer une ou plusieurs sous-commissions paritaires. Après avis de cette commission paritaire, il détermine les personnes et le cadre territorial qui sont du ressort de ces sous-commissions.

[Le Roi consulte la commission paritaire dont le champ d'application a été restreint avant de modifier ou d'abroger les sous-commissions paritaires concernées. La commission paritaire fait parvenir son avis dans les six mois de la demande qui lui est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.]¹²

Article 38 - Les commissions et les sous-commissions paritaires ont pour mission :

1. de concourir à l'élaboration de conventions collectives de travail par les organisations représentées;
2. de prévenir ou de concilier tout litige entre employeurs et travailleurs;
3. de donner au Gouvernement, au Conseil national du Travail, au Conseil central de l'Economie ou aux conseils professionnels¹³, à leur demande ou d'initiative, des avis sur les matières qui relèvent de leur compétence;
4. de remplir toute autre mission qui leur est dévolue par la loi ou en vertu de celle-ci.

Lorsqu'une mission est impartie par ou en vertu de la loi aux commissions paritaires, le Conseil national du Travail s'en acquitte lorsqu'il n'a pas été institué de commission paritaire ou lorsqu'une commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

Section 2 - Composition

Article 39 - Les commissions et les sous-commissions paritaires sont composées :

1. d'un président et d'un vice-président;

¹² Inséré par la loi du 28 avril 2010, article 110.

¹³ Notons que les conseils professionnels ont été supprimés depuis le 1er janvier 1987 et intégrés sous forme de commissions consultatives spéciales au sein du Conseil central de l'Economie (arrêté royal n° 469 du 9 octobre 1986).

Artikel 36 - Wanneer de Minister overweegt de oprichting van een paritair comité of een nieuwe regeling van de werkingssfeer aan de Koning voor te stellen, brengt hij dit ter kennis van de betrokken organisaties door bekendmaking van een bericht in het Belgisch Staatsblad.

Artikel 37 - Op verzoek van een paritair comité kan de Koning een of meer paritaire subcomités oprichten. Op advies van dit paritair comité bepaalt Hij welke personen en welk gebied tot het ressort ervan behoren.

[De Koning wint het advies in van het paritair comité waarvan de werkingssfeer werd beperkt, vooraleer de betrokken paritaire subcomités te wijzigen of op te heffen. Het paritair comité deelt zijn advies mee binnen de zes maanden na de hem gedane aanvraag, zoniet mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan.]¹²

Artikel 38 - De paritaire comités en subcomités hebben als opdracht:

1. collectieve arbeidsovereenkomsten door de vertegenwoordigde organisaties tot stand te doen komen;
2. geschillen tussen werkgevers en werknemers te voorkomen of bij te leggen;
3. de Regering, de Nationale Arbeidsraad, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven of de , op hun verzoek of op eigen initiatief, te adviseren over aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren;
4. elke andere taak te vervullen die hun door of krachtens de wet is toevertrouwd.

Wanneer door of krachtens een wet een bepaalde taak aan de paritaire comités is opgedragen, wordt deze door de Nationale Arbeidsraad vervuld, wanneer geen paritair comité is opgericht of het opgerichte paritair comité niet werkt.

Afdeling 2 - Samenstelling

Artikel 39 - De paritaire comités en subcomités zijn samengesteld uit:

1. een voorzitter en een ondervoorzitter;

¹² Ingevoegd door de wet van 28 april 2010, artikel 110.

¹³ De bedrijfsraden werden op 1 januari 1987 afgeschaft en in de vorm van bijzondere raadgevende commissies opgenomen in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (koninklijk besluit nr. 469 van 9 oktober 1986).

2. d'un nombre égal de représentants d'organisations d'employeurs et d'organisations de travailleurs;
3. de deux ou plusieurs secrétaires.

Article 40 - Le Roi nomme les présidents et les vice-présidents parmi les personnes compétentes en matière sociale et indépendantes des intérêts dont la commission ou la sous-commission paritaire peuvent avoir à connaître.

La fonction de président et de vice-président est incompatible avec l'exercice d'un mandat de membre d'une des Chambres législatives.

Le vice-président remplace le président en cas d'empêchement de celui-ci. Si le vice-président est empêché, il est remplacé par un fonctionnaire désigné par le Ministre.

Dans l'exercice de leur mission, les président et vice-président se trouvent sous l'autorité du Ministre.

Article 41 - Le Roi fixe le nombre des membres de chaque commission et sous-commission paritaires; il y a autant de membres suppléants que de membres effectifs.

Article 42 - [...] ¹⁴.

Les organisations intéressées sont invitées par la voie d'un avis publié au Moniteur belge, à faire savoir si elles désirent être représentées et, le cas échéant, à justifier de leur représentativité.

Le Ministre désigne les organisations qui seront représentées et détermine le nombre de mandats attribués à chacune d'elles. Cette décision est notifiée à toutes les organisations qui ont demandé à être représentées. Les organisations désignées sont en outre, invitées à présenter, dans le délai d'un mois, deux candidats pour chaque mandat qui leur est attribué.

[Les membres sont nommés par le Ministre. Le Ministre peut accorder cette compétence au fonctionnaire du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale qu'il désigne] ¹⁵.

2. een gelijk aantal vertegenwoordigers van werkgeversorganisaties en van werknemersorganisaties;
3. twee of meer secretarissen.

Artikel 40 - De Koning benoemt de voorzitters en ondervoorzitters onder de personen die bevoegd zijn in sociale aangelegenheden en onafhankelijk staan tegenover de belangen waarmee het paritair comité of subcomité te maken heeft.

De functie van voorzitter en ondervoorzitter is onverenigbaar met de uitoefening van een mandaat van lid van een der Wetgevende Kamers.

De ondervoorzitter vervangt de voorzitter bij diens verhindering. Is de ondervoorzitter verhinderd, dan wordt hij vervangen door een ambtenaar die door de Minister is aangewezen.

In de uitoefening van hun opdracht staan de voorzitter en de ondervoorzitter onder het gezag van de Minister.

Artikel 41 - De Koning stelt het aantal leden van elk paritair comité en subcomité vast; er zijn evenveel plaatsvervangende leden als gewone leden.

Artikel 42 - [...] ¹⁴

De betrokken organisaties worden door een bericht in het Belgisch Staatsblad verzocht mee te delen of zij wensen voor vertegenwoordiging in aanmerking te komen en eventueel van hun representativiteit te doen blijken.

De Minister beslist welke organisaties voor vertegenwoordiging in aanmerking komen en hoeveel mandaten aan elke organisatie worden toegekend. Deze beslissing wordt ter kennis gebracht van alle organisaties die erom verzocht hebben voor vertegenwoordiging in aanmerking te komen. Bovendien worden de in aanmerking komende organisaties uitgenodigd binnen één maand twee kandidaten voor te dragen voor elk mandaat dat hun is toegekend.

[De minister benoemt de leden. De minister kan deze bevoegdheid toekennen aan de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanwijst.] ¹⁵

¹⁴ Abrogé par l'article 62, 1° de la loi-programme du 22 décembre 2003 (MB du 31.12.2003).

¹⁵ Modifié par l'article 62, 2° de la loi-programme du 22 décembre 2003

¹⁴ Opgeheven door artikel 62, 1° van de programmawet van 22 december 2003 (BS 31.12.2003).

¹⁵ Gewijzigd door artikel 62, 2° van de programmawet van 22 december 2003.

Article 43 - Le mandat des membres a une durée de quatre ans. Il peut être renouvelé. Les membres restent en fonction jusqu'à l'installation de leurs successeurs.

Le mandat de membre prend fin :

- 1° lorsque la durée du mandat est expirée;
- 2° en cas de démission;
- 3° lorsque l'organisation qui a présenté l'intéressé demande son remplacement;
- 4° lorsque l'intéressé cesse d'appartenir à l'organisation qui l'a présenté;
- 5° en cas de décès;
- 6° [...] ¹⁶.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre dont le mandat a pris fin avant son expiration normale. Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

Article 44 - Les secrétaires sont nommés par le Ministre.

Article 45 - Les membres d'une commission paritaire ou d'une sous-commission paritaire peuvent se faire assister par des conseillers techniques dont le nombre est fixé par le règlement d'ordre intérieur.

Le Ministre peut, d'initiative ou à la demande de la commission, désigner un ou plusieurs fonctionnaires en qualité de conseiller.

Article 46 - Le Roi fixe les modalités d'octroi et le montant des indemnités à allouer aux présidents, vice-présidents, membres et secrétaires des commissions et sous-commissions paritaires.

Section 3 - Fonctionnement

Article 47 - Les commissions et les sous-commissions paritaires ne délibèrent valablement que si la moitié au moins des membres effectifs ou suppléants représentant les employeurs et la moitié des membres effectifs ou suppléants représentant les travailleurs sont présents.

Artikel 43 - Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden vernieuwd. De leden blijven in functie totdat hun opvolgers zijn aangesteld.

Het mandaat van lid eindigt:

- 1° wanneer de duur van het mandaat is verstreken;
- 2° in geval van ontslagneming;
- 3° wanneer de organisatie die de betrokkene heeft voorgedragen om zijn vervanging verzoekt;
- 4° wanneer de betrokkene geen deel meer uitmaakt van de organisatie die hem heeft voorgedragen;
- 5° in geval van overlijden;
- 6° [...] ¹⁶.

Binnen drie maanden wordt voorzien in de vervanging van elk lid wiens mandaat een einde heeft genomen vóór het normaal verstreken is. In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Artikel 44 - De Minister benoemt de secretarissen.

Artikel 45 - De leden van een paritair comité of subcomité mogen zich doen bijstaan door technische raadgevers, wier aantal door het huishoudelijk reglement wordt vastgesteld.

De Minister kan op eigen initiatief of op verzoek van het comité één of meer ambtenaren als adviseur aanwijzen.

Artikel 46 - De Koning bepaalt de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de vergoedingen die worden toegekend aan de voorzitters, ondervoorzitters, leden en secretarissen van de paritaire comités en subcomités.

Afdeling 3 - Werking

Artikel 47 - De paritaire comités en subcomités beaadslagen en beslissen alleen dan geldig, wanneer ten minste de helft van de gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen, en de helft van de gewone of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen, aanwezig zijn.

¹⁶ Abrogé par l'article 166 de la loi du 27 décembre 2006 (I) (MB du 28.12.2006).

¹⁶ Opgeheven door artikel 166 van de wet van 27 december 2006 (I) (BS 28.12.2006).

Seuls les membres visés à l'article 39, 2, ont voix délibérative.

Les décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents, sauf lorsqu'une loi particulière en dispose autrement.

Article 48 - Les membres suppléants ne peuvent siéger qu'en remplacement des membres effectifs empêchés.

Article 49 - Le Roi détermine le fonctionnement des commissions et des sous-commissions paritaires.

Le Ministre surveille l'activité des commissions et sous-commissions paritaires.

Article 50 - Chaque commission et chaque sous-commission paritaire établit son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE IV - SOURCES DES OBLIGATIONS DANS LES RELATIONS DE TRAVAIL ENTRE EMPLOYEURS ET TRAVAILLEURS

Article 51 - La hiérarchie des sources des obligations dans les relations de travail entre employeurs et travailleurs, s'établit comme suit :

1. la loi dans ses dispositions impératives;
2. les conventions collectives de travail rendues obligatoires, selon l'ordre suivant :
 - a) les conventions conclues au sein du Conseil national du Travail;
 - b) les conventions conclues au sein d'une commission paritaire;
 - c) les conventions conclues au sein d'une sous-commission paritaire;
3. les conventions collectives de travail non rendues obligatoires, lorsque l'employeur est signataire ou est affilié à une organisation signataire de ces conventions, selon l'ordre suivant :
 - a) les conventions conclues au sein du Conseil national du Travail;
 - b) les conventions conclues au sein d'une commission paritaire;
 - c) les conventions conclues au sein d'une sous-commission paritaire;

Alleen de bij artikel 39, 2, bedoelde leden hebben een beslissende stem.

De beslissingen worden genomen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezige leden, tenzij een bijzondere wet het anders bepaalt.

Artikel 48 - De plaatsvervangende leden kunnen alleen zitting hebben ter vervanging van de gewone leden, die verhinderd zijn.

Artikel 49 - De Koning bepaalt de werkwijze van de paritaire comités en subcomités.

De Minister houdt toezicht op de werking van de paritaire comités en subcomités.

Artikel 50 - Elk paritair comité en elk paritair subcomité maakt zijn huishoudelijk reglement op.

HOOFDSTUK IV - BRONNEN VAN DE VERBINTENISSEN IN DE ARBEIDSBETREKKINGEN TUSSEN WERKGEVERS EN WERKNEMERS

Artikel 51 - De hiërarchie van de bronnen der verbintenissen in de arbeidsbetrekkingen tussen werkgevers en werknemers is als volgt vastgesteld:

1. de dwingende bepalingen van de wet;
2. de algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten in volgende orde:
 - a) de overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad;
 - b) de overeenkomsten gesloten in een paritair comité;
 - c) de overeenkomsten gesloten in een paritair subcomité;
3. de niet algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, wanneer de werkgever de overeenkomst ondertekend heeft of aangesloten is bij een organisatie die deze overeenkomsten heeft ondertekend, in volgende orde:
 - a) de overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad;
 - b) de overeenkomsten gesloten in een paritair comité;
 - c) de overeenkomsten gesloten in een paritair subcomité;

- d) les conventions conclues en dehors d'un organe paritaire;
4. la convention individuelle écrite;
 5. la convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire et non rendue obligatoire, lorsque l'employeur bien que non signataire ou non affilié à une organisation signataire, ressortit à l'organe paritaire au sein duquel la convention a été conclue;
 6. le règlement de travail;
 7. la loi dans ses dispositions supplétives;
 8. la convention individuelle verbale;
 9. l'usage.

CHAPITRE V - SURVEILLANCE ET DISPOSITIONS PENALES

Section 1 - Surveillance

Article 52 - [Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code pénal social.

Les inspecteurs sociaux disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 39 du Code pénal social lorsqu'ils agissent d'initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.]¹⁷

¹⁷ Remplacé par la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, article 50, en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111) (MB du 01.07.2010).

Toutefois, l'article 110 de ladite loi dispose que :

"Article 110. Disposition transitoire

En dérogation à l'article 52 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, une infraction à une convention collective de travail rendue obligatoire qui n'est pas déjà sanctionnée par un article du Code pénal social, est punie soit sur la base des dispositions des articles 56, alinéa 1er, 1., et 57 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, soit par une sanction de niveau 1 visée à l'article 101 du Code pénal social augmentée des décimes additionnels conformément à l'article 102 du même Code.

La présente mesure transitoire vaut jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de l'article 189 du Code pénal social et de l'article 109, 20°, a) et c).

Toutes les autres dispositions du Code pénal social en matière de recherche, de constatation et de sanction sont toutefois déjà applicables à partir de l'entrée en vigueur du Code pénal social."

- d) de overeenkomsten gesloten buiten een paritair orgaan;
4. de geschreven individuele overeenkomst;
 5. de niet algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan, wanneer de werkgever, hoewel hij de overeenkomst niet ondertekend heeft of niet aangesloten is bij een organisatie die deze heeft ondertekend, behoort tot het ressort van het paritair orgaan waarin de overeenkomst is gesloten;
 6. het arbeidsreglement;
 7. de aanvullende bepalingen van de wet;
 8. de mondelinge individuele overeenkomst;
 9. het gebruik.

HOOFDSTUK V - TOEZICHT EN STRAFBEPALINGEN

Afdeling 1 - Toezicht

Artikel 52 - [De inbreuken op de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.

De sociaal inspecteurs beschikken over de in de artikelen 23 tot 39 van het Sociaal Strafwetboek bedoelde bevoegdheden wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, bemiddeling en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.]¹⁷

¹⁷ Vervangen door de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, artikel 50, inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111) (BS 1.7.2010).

Artikel 110 van die wet bepaalt evenwel het volgende:

"Artikel 110. Overgangsbepaling

In afwijking van artikel 52 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt een inbreuk op een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst die niet reeds door een artikel van het Sociaal Strafwetboek wordt gesanctioneerd, bestraft hetzij op grond van de bepalingen van de artikelen 56, eerste lid, 1., en 57 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, hetzij met een sanctie van niveau 1 bedoeld in artikel 101 van het Sociaal Strafwetboek verhoogd met de opdecimen overeenkomstig artikel 102 van hetzelfde Wetboek.

Deze overgangsregeling geldt tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 189 van het Sociaal Strafwetboek en van artikel 109, 20°, a) en c).

Alle andere bepalingen van het Sociaal Strafwetboek inzake opsporing, vaststelling en bestraffing zijn echter op deze inbreuken reeds van toepassing vanaf de inwerkingtreding van het Sociaal Strafwetboek."

Article 53 à 55 - [...]¹⁸.

Section 2 - Dispositions pénales

Article 56 - Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 F, ou d'une de ces peines seulement :

1. l'employeur, ses préposés ou mandataires coupables d'infraction à une convention rendue obligatoire¹⁹ ;
2. [...]²⁰.

[En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, la direction centrale du groupe d'entreprises ou son représentant, visé dans les conventions collectives de travail précitées, est assimilé à l'employeur]²¹.

[En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur]²².

Artikel 53 tot 55 - [...]¹⁸

Afdeling 2 - Strafbepalingen

Artikel 56 - Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 F, of met één van die straffen alleen:

1. de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van een algemeen verbindend verklaarde ;
2. [...]²⁰

[Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers, wordt het hoofdbestuur van het concern of zijn vertegenwoordiger, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.]²¹

[Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.]²²

¹⁸ Abrogés par l'article 209, § 2 de la loi du 22 décembre 1989.

¹⁹ Sera abrogé par la loi du 6 juin 2010, article 109, 20°, a), qui entre en vigueur seulement deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi en vertu de l'article 111, 2°, loi entrant en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²⁰ Abrogé par la loi du 6 juin 2010, article 109, 20°, b), en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²¹ Ainsi modifié par l'article 11 de la loi du 23 avril 1998 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs (MB du 21 mai 1998).

²² Inséré par l'article 11 de la loi du 10 août 2005 (MB du 07.09.2005) .

¹⁸ Opgeheven door artikel 209, § 2 van de wet van 22 december 1989.

¹⁹ Zal worden opgeheven door de wet van 6 juni 2010, artikel 109, 20°, a), dat pas in werking treedt twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet krachtens artikel 111, 2°; wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²⁰ Opgeheven door artikel 109, 20°, b), van de wet van 6 juni 2010 die in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²¹ Aldus gewijzigd door artikel 11 van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers (BS 21.5.1998).

²² Ingevoegd door artikel 11 van de wet van 10 augustus 2005 (BS 7.9.2005).

[En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur]²³.

[En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant la participation des travailleurs dans une société issue de la fusion transfrontalière, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur]²⁴.

Article 57²⁵ - Les infractions prévues à l'article 56, 1, donnent lieu à application de l'amende autant de fois qu'il y a de travailleurs occupés en violation de la convention; toutefois, le montant total de ces amendes ne peut excéder 50.000 francs.

Article 58 - [...] ²⁶.

Article 59 - [...] ²⁷.

Article 60 - [...] ²⁸.

Article 61 - [...] ²⁹.

CHAPITRE VI - DISPOSITIONS FINALES OU TRANSITOIRES

Article 62 - [Devenu sans objet du fait du titre VIII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.]

[Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.]²³

[Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de medezeggenschap van de werknemers in een uit een grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever.]²⁴

Artikel - Voor de bij artikel 56, 1 bepaalde inbreuken, wordt de geldboete zoveel maal opgelegd als er werknemers in strijd met de overeenkomst zijn tewerkgesteld; het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 50.000 frank.

Artikel 58 - [...] ²⁶

Artikel 59 - [...] ²⁷

Artikel 60 - [...] ²⁸

Artikel 61 - [...] ²⁹

HOOFDSTUK VI - SLOT- OF OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 62 - [Niet meer van toepassing gezien titel VIII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten]

²³ Inséré par l'article 11 de la loi du 9 mai 2008 (MB du 23.07.2008).

²⁴ Inséré par l'article 11 de la loi du 19 juin 2009 (MB du 29.07.2009).

²⁵ Sera abrogé par la loi du 6 juin 2010, article 109, 20°, c), qui entre en vigueur seulement deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi en vertu de l'article 111, 2°, loi entrant en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²⁶ Abrogé par l'article 109, 20°, d) de la loi du 6 juin 2010 en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²⁷ Abrogé par l'article 109, 20°, d) de la loi du 6 juin 2010 en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²⁸ Abrogé par l'article 109, 20°, e) de la loi du 6 juin 2010 en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²⁹ Abrogé par l'article 109, 20°, f) de la loi du 6 juin 2010 en vigueur à une date à fixer par le Roi et au plus tard le 1er juillet 2011 (article 111).

²³ Ingevoegd door artikel 11 van de wet van 9 mei 2008 (BS 23.07.2008).

²⁴ Ingevoegd door artikel 11 van de wet van 19 juni 2009 (BS 29.07.2009).

²⁵ Zal worden opgeheven door de wet van 6 juni 2010, artikel 109, 20°, c), dat pas in werking treedt twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet krachtens artikel 111, 2°; wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²⁶ Opgeheven door artikel 109, 20°, d), van de wet van 6 juni 2010 die in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²⁷ Opgeheven door artikel 109, 20°, d), van de wet van 6 juni 2010 die in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²⁸ Opgeheven door artikel 109, 20°, e) van de wet van 6 juni 2010 die in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

²⁹ Opgeheven door artikel 109, 20°, f) van de wet van 6 juni 2010 die in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk 1 juli 2011 (artikel 111).

Article 63 - L'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat est complété par la disposition suivante :

"Le Ministre ayant le travail dans ses attributions peut demander à la section de législation de donner, dans un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours, son avis sur un projet d'arrêté royal rendant obligatoire une convention collective de travail".

Article 64 - Un article 5 bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail :

"Article 5 bis. Lorsque le Conseil national du Travail se réunit en vue de conclure une convention collective de travail, il ne délibère valablement que si la moitié au moins des membres effectifs ou suppléants représentant les employeurs et la moitié au moins des membres effectifs ou suppléants représentant les travailleurs sont présents.

Seuls les représentants des employeurs et les représentants des travailleurs ont voix délibérative".

Article 65 - Dans la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, l'article 10 est complété par la disposition suivante :

"Toutefois les dispositions d'un règlement de travail qui confient le règlement de litiges individuels à des arbitres sont nulles".

Article 66 - [Devenu sans objet de par l'article 578, 3° du Code judiciaire.]

Article 67 - [Concerne l'article 578, 3° du Code judiciaire.]

Article 68 - Sont abrogés :

1. l'arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à la force obligatoire des décisions de la Commission nationale mixte des mines;
2. l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, modifié par les lois des 20 juillet 1961 et 28 juillet 1962;

Artikel 63 - Artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State wordt met de volgende bepaling aangevuld:

"De Minister tot wiens bevoegdheid de arbeid behoort, kan aan de afdeling wetgeving vragen, binnen een termijn die niet korter dan vijftien dagen kan zijn, advies te geven over een ontwerp van koninklijk besluit tot algemeen verbindend verklaring van een collectieve arbeidsovereenkomst."

Artikel 64 - In de wet van 29 mei 1952 houdende oprichting van de Nationale Arbeidsraad wordt een artikel 5 bis ingevoerd dat als volgt luidt:

"Artikel 5 bis. Wanneer de Nationale Arbeidsraad bijeenkomt met het oog op het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst beraadslaagt, en beslist hij alleen dan geldig, wanneer ten minste de helft van de gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen, en de helft van de gewone of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen, aanwezig zijn.

Alleen de werkgevers- en werknemers-vertegenwoordigers hebben een beslissende stem."

Artikel 65 - In de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, wordt artikel 10 aangevuld met de volgende bepaling:

"De bepalingen van een arbeidsreglement die de regeling van individuele geschillen aan scheidsrechters toevertrouwen zijn evenwel nietig."

Artikel 66 - [Niet meer van toepassing gezien artikel 578, 3° van het Gerechtelijk Wetboek]

Artikel 67 - [Betreft artikel 578, 3° van het Gerechtelijk Wetboek]

Artikel 68 - Opgeheven zijn :

1. de besluitwet van 14 april 1945 betreffende de bindende kracht van de beslissingen van de Nationale Gemengde Mijncommissie;
2. de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1961 en 28 juli 1962;

3. les articles 1er à 23, 27, 28, 30, 34, 35 et 36 de la loi fixant le statut du Comité national pour le travail à domicile, coordonnée le 5 avril 1952;
4. l'article 6 de la loi du 23 juin 1960 autorisant la Sabena à modifier ses statuts;
5. l'article 37 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privé de l'économie nationale.

Article 69 - Les arrêtés pris en exécution de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires restent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou jusqu'à l'expiration de leur validité.

Article 70 - Les arrêtés royaux rendant obligatoires les conventions conclues avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent en vigueur, sans préjudice des dispositions de l'article 34, jusqu'à leur abrogation ou jusqu'à l'expiration de leur validité. La validité des conventions à durée déterminée comportant une clause de reconduction est censée venir à expiration le jour civil prévu par la convention, qui suit la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 71 - Les conventions conclues avant l'entrée en vigueur de la présente loi et non rendues obligatoires demeurent régies par les dispositions légales et réglementaires qui étaient en vigueur au moment de leur conclusion.

Toutefois, si ces conventions sont modifiées après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de cette dernière s'y appliquent à partir de la modification.

Les conventions à durée déterminée qui comportent une clause de reconduction sont soumises aux dispositions de la présente loi à partir du lendemain du jour civil prévu par la convention, qui suit la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 72 - Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi.

3. de artikelen 1 tot 23, 27, 28, 30, 34, 35 en 36 van de wet tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Comité voor de huisarbeid, gecoördineerd op 5 april 1952;
4. artikel 6 van de wet van 23 juni 1960 waarbij de Sabena machtiging verleend wordt haar statuten te wijzigen;
5. artikel 37 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's Lands bedrijfsleven.

Artikel 69 - De besluiten genomen ter uitvoering van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités blijven van kracht totdat zij worden opgeheven of totdat de geldigheid ervan is verstreken.

Artikel 70 - De Koninklijke besluiten tot algemeen verbindend verklaring van overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gesloten, blijven, onverminderd het bepaalde in artikel 34, van kracht totdat zij worden opgeheven of totdat de geldigheidsduur ervan verstrijkt. De geldigheidsduur van overeenkomsten voor bepaalde tijd met verlengingsbeding wordt geacht te verstrijken op de in de overeenkomst bepaalde kalenderdag die volgt op de datum waarop deze wet in werking treedt.

Artikel 71 - De overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gesloten en niet algemeen verbindend zijn verklaard, blijven onderworpen aan de wets- en reglementsbepalingen die van kracht waren toen zij werden gesloten.

Wanneer die overeenkomsten na de inwerkingtreding van deze wet evenwel worden gewijzigd, zijn de bepalingen van deze wet daarop van toepassing vanaf de wijziging ervan.

Op de overeenkomsten voor bepaalde tijd met verlengingsbeding, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing vanaf de dag na de in de overeenkomst bepaalde kalenderdag die volgt op de datum waarop deze wet in werking treedt.

Artikel 72 - De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Article 73 - La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi³⁰.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1968.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Artikel 73 - Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.³⁰

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 december 1968.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

³⁰ La date d'entrée en vigueur a été fixée au 15 juillet 1969 par un arrêté royal du 1er juillet 1969 (MB du 4.7.1969).

³⁰ Bij koninklijk besluit van 1 juli 1969 (BS 4.7.1969) werd de datum van inwerkingtreding vastgesteld op 15 juli 1969.